

**CONSOLIDATION OF PUBLIC UTILITIES
INCOME TAX REBATES ACT**
R.S.N.W.T. 1988,c.P-21

**CODIFICATION ADMINISTRATIVE
DE LA LOI SUR LES REMISES
D'IMPÔT AUX ENTREPRISES
D'UTILITÉ PUBLIQUE**
L.R.T.N.-O. 1988, ch. P-21

AS AMENDED BY
S.N.W.T. 1995,c.11

MODIFIÉE PAR
L.T.N.-O. 1995, ch. 11

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared for convenience only. The authoritative text of statutes can be ascertained from the *Revised Statutes of the Northwest Territories, 1988* and the Annual Volumes of the Statutes of the Northwest Territories (for statutes passed before April 1, 1999) and the Statutes of Nunavut (for statutes passed on or after April 1, 1999).

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire. Seules les lois contenues dans les *Lois révisées des Territoires du Nord-Ouest (1988)* et dans les volumes annuels des Lois des Territoires du Nord-Ouest (dans le cas des lois adoptées avant le 1^{er} avril 1999) et des Lois du Nunavut (dans le cas des lois adoptées depuis le 1^{er} avril 1999) ont force de loi.

**PUBLIC UTILITIES INCOME
TAX REBATES ACT**

**LOI SUR LES REMISES D'IMPÔT
AUX ENTREPRISES D'UTILITÉ
PUBLIQUE**

Definitions

1. In this Act,

"federal tax rebate" means moneys paid to the Government of Canada by utility companies as income tax or estimated income tax payable under the *Income Tax Act* (Canada) for the 1966 or any subsequent taxation year and transferred to the Government of the Northwest Territories pursuant to the *Public Utilities Income Tax Transfer Act* (Canada); (*remise d'impôt fédéral*)

"territorial income tax" means moneys paid by utility companies as income tax or estimated income tax under the *Income Tax Act* for any taxation year; (*impôt sur le revenu territorial*)

"utility company" means a corporation that

- (a) carries on business in the Territories as a distributor and seller of electrical energy, gas or steam, and
- (b) is designated by regulation as a utility company for the purposes of this Act. (*entreprise d'utilité publique*)

Tax rebates

2. (1) Subject to the regulations, the Comptroller General may make payments to utility companies, for the benefit of the persons who are from time to time their customers in the Territories, of moneys not exceeding in the aggregate the total of

- (a) moneys received or estimated to be receivable by the Territories by way of federal tax rebate; and
- (b) moneys received or estimated to be receivable by the Territories as territorial income tax.

Deduction of interest charges

(2) Where the Comptroller General makes a payment under subsection (1) to a utility company before the Territories receives the federal tax rebate and the territorial income tax, or either, in respect of that utility company, the Comptroller General may deduct interest charges from the payment in accordance with subsection (3).

Interest charges

(3) Interest charges on moneys paid to utility companies under subsection (1) before the Territories receive the federal tax rebate and the territorial income tax, or either, in respect of that utility company, shall be equal to the interest that would be earned by the

1. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi. Définitions

«entreprise d'utilité publique» Personne morale :

- a) exerçant son activité dans les territoires comme distributeur et vendeur d'énergie électrique, de gaz ou de vapeur;
- b) ainsi désignée par règlement aux fins de la présente loi. (*utility company*)

«impôt sur le revenu territorial» Montants payés par les entreprises d'utilité publique à titre d'impôt ou d'impôt estimatif en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* pour une année d'imposition. (*territorial income tax*)

«remise d'impôt fédéral» Montants payés au gouvernement fédéral par les entreprises d'utilité publique à titre d'impôt ou d'impôt estimatif payable en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) depuis l'année d'imposition 1966 et transférés au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest en vertu de la *Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique* (Canada). (*federal tax rebate*) L.T.N.-O. 1995, ch. 11, art. 48.

2. (1) Sous réserve des règlements, le contrôleur général peut payer aux entreprises d'utilité publique, au profit des personnes qui sont leurs clients dans les territoires, un montant n'excédant pas le total :

- a) des montants reçus ou estimés recevables par les territoires par remise d'impôt fédéral;
- b) des montants reçus ou estimés recevables par les territoires comme impôt sur le revenu territorial.

(2) Le contrôleur général, en effectuant le paiement visé au paragraphe (1) à une entreprise d'utilité publique avant que les territoires ne reçoivent la remise d'impôt fédéral et l'impôt sur le revenu territorial, ou l'un ou l'autre, relatif à cette entreprise peut déduire du paiement des frais d'intérêts en conformité avec le paragraphe (3). Déduction des frais d'intérêt

(3) Les intérêts payés en vertu du paragraphe (1) sont égaux aux intérêts qui seraient touchés par les territoires si un montant égal au montant versé était investi pour la période commençant à la date du versement et se terminant à la date de réception ou à la

Territories if the Territories were to invest an amount equal to those moneys paid for a period commencing with the payment of the moneys and terminating with the actual or estimated receipt by the Territories of the federal tax rebate and the territorial income tax, or either, in respect of that utility company.

date prévue de réception de la remise d'impôt fédéral et de l'impôt sur le revenu territorial, ou l'un ou l'autre, pour l'entreprise d'utilité publique visée.

Regulations

3. The Commissioner, on the recommendation of the Minister, may make regulations

- (a) designating the corporations that are utility companies for the purposes of this Act;
- (b) prescribing the terms and conditions on which payments may be made under section 2 to utility companies;
- (c) prescribing any method or formula for the equitable distribution of moneys paid under section 2;
- (d) providing for any matter or procedure to ensure that the customers of the utility companies receive the benefit of the payments made under section 2;
- (e) designating which portions of the territorial income tax may be paid by the Comptroller General under paragraph 2(1)(b);
- (f) defining any expression for the purposes of this Act; and
- (g) providing for any other matter necessary to carry out the purpose of this Act.

3. Sur recommandation du ministre, le commissaire peut, par règlement :

Règlements

- a) désigner les personnes morales qui sont des entreprises d'utilité publique aux fins de la présente loi;
- b) fixer les modalités des paiements faits aux entreprises d'utilité publique en vertu de l'article 2;
- c) fixer une méthode ou une formule assurant une distribution équitable des montants payés en vertu de l'article 2;
- d) prendre toute mesure ou procédure pour s'assurer que les clients des entreprises d'utilité publique reçoivent les paiements versés en vertu de l'article 2;
- e) désigner les parties de l'impôt sur le revenu territorial qui peuvent être payées par le contrôleur général en vertu de l'alinéa 2(1)b);
- f) définir tout terme pour l'application de la présente loi;
- g) prendre toute autre mesure nécessaire à l'application de la présente loi.
